

Entdeckerpass
Discovery Pass

route · in · du · strie · kul · tur ·

Industrial Heritage Trail

Weikerbe Zollverein
Jahrhunderthalle Bochum
Deutsches Bergbau-Museum
Umspannwerk Recklinghausen
Chemiepark Marl
LWL-Industriemuseum Schiffshewebewerk Henrichenburg
LWL-Industriemuseum Zeche Zollern
Kokerei Hansa
:dasa Dortmund Deutsche Arbeitsschutzausstellung
Maximilianpark
Lindenbrauerei
Hohenhof
LWL-Freilichtmuseum Hagen
LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall und das Müttental
LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen
Eisenbahnmuseum Bochum-Dahlhausen
Villa Hügel
Aquarius Wassermuseum
Innenhafen Duisburg
Museum der Deutschen Binnenschifffahrt
Landschaftspark Duisburg-Nord
LVR-Industriemuseum Oberhausen
Gasometer Oberhausen
Nordsternpark

Die Route durch die
Kulturhauptstadt Europas
RUHR.2010

The Trail through the European
Capital of Culture RUHR.2010

 metropoleruhr



European
Route
of Industrial
Heritage



Regionalverband Ruhr

Inhalt / Contents

	Was ist die »Route der Industriekultur«?	4
	Wie funktioniert der »Entdeckerpass«?	
	What is the "Industrial Heritage Trail"?	6
	The "Discovery Pass" – How it works	
Essen ▶	Besucherzentrum Ruhr und Portal der Industriekultur	8
	<i>The Ruhr visitor centre and Industrial heritage portal</i>	
Essen ▶	Welterbe Zeche und Kokerei Zollverein	10
	<i>The Zollverein colliery and coking plant world heritage site</i>	
Essen ▶	Ruhr Museum	12
	<i>The Ruhr Museum</i>	
Bochum ▶	Jahrhunderthalle Bochum	14
	<i>The Bochum Hall of the Century</i>	
Bochum ▶	Deutsches Bergbau-Museum	16
	<i>German Mining Museum</i>	
Recklinghausen ▶	Umspannwerk Recklinghausen	18
	<i>The Recklinghausen Transformer Plant</i>	
Marl ▶	Chemiepark Marl	20
	<i>Chemical Industry Estate</i>	
Waltrop ▶	LWL-Industriemuseum Schiffshebewerk Henrichenburg	22
	<i>LWL Industrial Museum – The Henrichenburg Ship Lift</i>	
Dortmund ▶	LWL-Industriemuseum Zeche Zollern	24
	<i>LWL Industrial Museum – Zollern Colliery</i>	
Dortmund ▶	Kokerei Hansa	26
	<i>Hansa Coking Plant</i>	
Dortmund ▶	:dasa Dortmund Deutsche Arbeitsschutzausstellung	28
	<i>:dasa Dortmund The German Occupational Safety and Health Exhibition</i>	
Hamm ▶	Maximilianpark	30
	<i>Maximilian Park</i>	
Unna ▶	Lindenbrauerei	32
	<i>Linden Brewery</i>	
Hagen ▶	Hohenhof	34
	<i>Hohenhof</i>	
Hagen ▶	LWL-Freilichtmuseum Hagen	36
	<i>LWL Open-Air Museum Hagen</i>	

...

Witten ▶	LWL-Industriemuseum	38
	Zeche Nachtigall und das Muttental	
	<i>LWL Industrial Museum – Nightingale Colliery and the Muttent Valley</i>	
Hattingen ▶	LWL-Industriemuseum	40
	Henrichshütte Hattingen	
	<i>LWL Industrial Museum – Henrichshütte Hattingen Steelworks</i>	
Bochum ▶	Eisenbahnmuseum Bochum-Dahlhausen	42
	<i>Railway Museum Bochum-Dahlhausen</i>	
Essen ▶	Villa Hügel	44
	<i>Villa Hügel</i>	
Mülheim a.d. Ruhr ▶	Aquarius Wassermuseum	48
	<i>Aquarius Water Museum</i>	
Duisburg ▶	Innenhafen Duisburg	50
	<i>Duisburg Inner Harbour</i>	
Duisburg ▶	Museum der Deutschen Binnenschifffahrt	52
	<i>German Inland Waterways Museum</i>	
Duisburg ▶	Landschaftspark Duisburg-Nord	54
	<i>North Duisburg Landscape Park</i>	
Oberhausen ▶	LVR-Industriemuseum Oberhausen	56
	<i>LVR Industrial Museum Oberhausen</i>	
Oberhausen ▶	Gasometer Oberhausen	58
	<i>Oberhausen Gasometer</i>	
Gelsenkirchen ▶	Nordsternpark	60
	<i>Nordstern Park</i>	
	▶ Panoramen der Industrielandschaft	64
	<i>Industrial Panorama Points</i>	
	▶ Bedeutende Siedlungen	70
	<i>Significant Housing Settlements</i>	
	▶ Themenrouten	74
	<i>Theme trails</i>	
	▶ Die Route der Industriekultur per Rad	76
	<i>The Industrial Heritage Trail by bike</i>	
	▶ Industriekultur für Besucher mit Behinderung	78
	<i>Industrial Heritage for handicapped visitors</i>	
	▶ Publikationen zur Route der Industriekultur	80
	<i>Publications on the Industrial Heritage Trail</i>	
	▶ Wegweisende Beschilderung	84
	<i>The signposts</i>	
	Impressum / Imprint	86

